

Bilinguale Unterrichtsformen

| Lehrer/innen | | Gebärdensprach-orientiert / Bilingual orientiert | Lautsprach-orientiert | Gemischte Gruppe | Gruppe mit SuS mit zusätzlichem Förderbedarf |
|--------------------------------------|----------------------------------|---|--|---|---|
| Hörende Lehrkraft LS + LBG | Gehörlose Lehrkraft GS | + Klare Trennung beider Sprachen erleichtert Zuordnung der Sprachprodukte zu GS oder LS. – Hörende Lehrkraft benutzt auch in emotionalen Situationen konsequent LBG. – Beide Lehrkräfte können eigene Bilingualität nicht optimal vorleben. ? Wie kommunizieren beide miteinander? | + Klare Trennung beider Sprachen erleichtert Zuordnung der Sprachprodukte zu GS oder LS. – Beide Lehrkräfte können eigene Bilingualität nicht optimal vorleben. ? Wie kommunizieren beide miteinander? | + Klare Trennung beider Sprachen erleichtert Zuordnung der Sprachprodukte zu GS oder LS. – Hörende Lehrkraft benutzt auch in emotionalen Situationen konsequent LBG. – Gehörlose Lehrkraft benutzt auch in emotionalen Situationen konsequent DGS. – Beide Lehrkräfte können eigene Bilingualität nicht optimal vorleben. – Gefahr von Parallel-Unterricht ¹ ! Visualisierungshilfen notwendig, um die jeweilige Sprache zu markieren ? Wie kommunizieren beide miteinander? | + Klare Trennung beider Sprachen erleichtert Zuordnung der Sprachprodukte zu GS oder LS. – Hörende Lehrkraft benutzt auch in emotionalen Situationen konsequent LBG. – LS + LBG schwerer zugänglich für SuS. – beide Lehrkräfte können eigene Bilingualität nicht optimal vorleben. ! Visualisierungshilfen notwendig, um die jeweilige Sprache zu markieren. ? Wie kommunizieren beide miteinander? |

¹ **Parallelunterricht** meint, dass beide Lehrkräfte gleichzeitig unterschiedliche Gruppen von Schüler/innen unterrichten, ohne dass Schüler/innen und Lehrkräfte der beiden Gruppen miteinander kommunizieren.

Fassung: September 2016



Erasmus+

Finanziert aus Mitteln der Europäischen Union. Haftungsausschluss: Der Inhalt gibt allein die Meinung der Verfasserinnen wieder. Weder Nationalagentur noch EU-Kommission haften für die Nutzung der enthaltenen Informationen.



| Lehrer/innen | Gebärdensprach-orientiert / Bilingual orientiert | Lautsprach-orientiert | Gemischte Gruppe | Gruppe mit SuS mit zusätzlichem Förderbedarf |
|---|---|---|--|---|
| <p>Hörende und gehörlose Lehrkraft</p> <p>GS, LS mit LBG</p> | <p>+ Sprache kann je nach Situation oder Inhalt flexibel gewählt werden.</p> <p>+ Lehrkräfte leben Bilingualität und Umgang miteinander vorbildhaft vor.</p> <p>– Trennung von GS und LS erschwert.</p> | <p>+ Sprache kann je nach Situation oder Inhalt flexibel gewählt werden.</p> <p>+ Lehrkräfte leben Bilingualität und Umgang miteinander vorbildhaft vor.</p> <p>– Trennung von GS und LS erschwert.</p> <p>– Gehörlose Lehrkraft hat ggf. einen schwereren Stand.</p> | <p>+ Sprache kann je nach Situation oder Inhalt flexibel gewählt werden.</p> <p>+ Lehrkräfte leben Bilingualität und Umgang miteinander vorbildhaft vor.</p> <p>– Trennung von GS und LS erschwert</p> <p>– Gefahr von Parallel-Unterricht.</p> <p>! Visualisierungshilfen notwendig, um die jeweilige Sprache zu markieren.</p> | <p>+ Sprache kann je nach Situation oder Inhalt flexibel gewählt werden</p> <p>+ Lehrkräfte leben Bilingualität und Umgang miteinander vorbildhaft vor.</p> <p>– Trennung von GS und LS erschwert.</p> <p>! Visualisierungshilfen notwendig, um die jeweilige Sprache zu markieren.</p> |
| <p>Hörende Lehrkraft GS, LS mit LBG</p> <p>Gehörlose Lehrkraft GS, LS mit LBG</p> | <p>+ Sprache kann je nach Situation oder Inhalt flexibel gewählt werden.</p> <p>– Trennung von GS und LS erschwert.</p> <p>– Umgang von Hörenden und Gehörlosen kann nicht vorgelebt werden.</p> | <p>+ Sprache kann je nach Situation oder Inhalt flexibel gewählt werden.</p> <p>– Trennung von GS und LS erschwert.</p> <p>– Umgang von Hörenden und Gehörlosen kann nicht vorgelebt werden.</p> <p>– Gehörlose Lehrkraft hat ggf. einen schweren Stand.</p> | <p>+ Sprache kann je nach Situation oder Inhalt flexibel gewählt werden.</p> <p>– Trennung von GS und LS erschwert.</p> <p>! Visualisierungshilfen notwendig, um die jeweilige Sprache zu markieren.</p> | <p>+ Sprache kann je nach Situation oder Inhalt flexibel gewählt werden.</p> <p>– Trennung von GS und LS erschwert.</p> <p>! Visualisierungshilfen notwendig, um die jeweilige Sprache zu markieren.</p> |

| Lehrer/innen | | Gebärdensprach-orientiert / Bilingual orientiert | Lautsprach-orientiert | Gemischte Gruppe | Gruppe mit SuS mit zusätzlichem Förderbedarf |
|---|--|--|---|--|---|
| Hörende Lehrkraft LS | Hörende Stützlehrerin GS, LS mit LBG Gehörlose Stützlehrerin GS, LS mit LBG | – Hörende Lehrkraft (LS) kann mit SuS nicht direkt kommunizieren. – Flexible Sprachwahl nur durch Stützlehrer/in möglich. ? Wie kommuniziert hörende Lehrkraft (LS) mit der anderen Lehrkraft (GS, LS mit LBG) besonders, wenn diese gehörlos ist? | + Hörende Lehrkraft (LS) kann mit SuS mit deutlichem Mundbild kommunizieren. – Flexible Sprachwahl nur durch Stützlehrer/in möglich. ? Wie kommuniziert hörende Lehrkraft (LS) mit der anderen Lehrkraft (GS, LS mit LBG) besonders, wenn diese gehörlos ist? | – Hörende Lehrkraft (LS) kann mit gehörlosen SuS nicht direkt kommunizieren. – Flexible Sprachwahl nur durch Stützlehrer/in möglich. – Gefahr von Parallel-Unterricht. ? Wie kommuniziert hörende Lehrkraft (LS) mit der anderen Lehrkraft (GS, LS mit LBG) besonders, wenn diese gehörlos ist? | – Hörende Lehrkraft (LS) kann mit gehörlosen SuS nicht direkt kommunizieren. – Flexible Sprachwahl nur durch Stützlehrer/in möglich. ? Wie kommuniziert hörende Lehrkraft (LS) mit der anderen Lehrkraft (GS, LS mit LBG) besonders, wenn diese gehörlos ist? |
| Hörende Lehrkraft LS + Dolmetscher /in | | – Hörende Lehrkraft (LS) kann mit SuS nicht direkt kommunizieren auch in emotionalen Situationen; Beziehungsaufbau sehr erschwert. – Unterricht wenig schülerorientiert und verzögert. | ----- | – Hörende Lehrkraft (LS) kann mit SuS nur bedingt direkt kommunizieren auch in emotionalen Situationen; Beziehungsaufbau sehr erschwert. | - ----- |

+ : Vorteile. **–** : Nachteile. **?** : Offene Fragen, die individuell und in Abhängigkeit von der Situation entschieden werden müssen.

! : Unbedingt zu beachten.

Fassung: September 2016



Erasmus+

Finanziert aus Mitteln der Europäischen Union. Haftungsausschluss: Der Inhalt gibt allein die Meinung der Verfasserinnen wieder. Weder Nationalagentur noch EU-Kommission haften für die Nutzung der enthaltenen Informationen.

